

ABONAMENTUL:

Pe un an . 300 Lei
Pe jum. an . 160 Lei
Pe 3 luni . 85 Lei
Lunar . . . 30 Lei

TELEFON No. 750.

Tribuna Aradului

REDACȚIA ȘI
ADMINISTRAȚIA
Str. Românului 1/a

Inserțiunile se primesc
la administrație și a
Agențiile de publicitate.

Ziar independent

Vizita M. S. Reginei la Cluj, Turda și Aiud.

— Suverana vizitează spitalele, dispensariile și leagănele de copii. — Inaugurarea clinicii de ortopedie din Cluj. —

Cluj, 14 Iulie.

În ziua de 13 Iulie la orele 11 au sosit în localitate, venind de la Sibiu, M. S. Regina Maria, AA. LL. RR. prințul Carol, prințesa mostenitoare Elena și d. ministru Mărzescu.

M. Sa a venit la Cluj ca să asiste la inaugurarea spitalului de ortopedie și să viziteze marile dispensare.

În gara Cluj M. S. a fost primită de prefectul orașului Ștefănescu, primarul Utalea, inspectorul siguranței din Ardeal Bianu, prefectul de poliție Popovici, de numeroși profesori universitari și de toate autoritățile militare.

La descinderea din vagon, muzica militară a intonat imnul regal.

LA CLINICA ORTOPEDICA.

De la gară, Suverana și suita au plecat în automobile la clinica ortopedică.

După oficierea unui serviciu religios, d. dr. Bordea, directorul general al serviciului sanitar, a mulțumit M. Sale că a binevoit să onoreze cu prezența Sa inaugurarea acestui local de alinare a suferințelor.

D. dr. IMESCU, director regional, a făcut o expunere asupra situației sanitare din regiunea sa. Amintindu-se în toată regiunea nu există nici un sanatoriu de tuberculoși.

D. dr. RĂDULESCU, directorul spitalului, a făcut un istoric al înființării acestui spital.

D. ministru G. MĂRZESCU a declarat apoi, deschis spitalul ortopedic din Cluj.

M. Sa Regina Maria, AA. LL. Regale și toți asistenții, conduși de d. dr. Rădulescu, au vizitat spitalul. Suverana a întretinându-se cu mulți din ei.

VIZITAREA ALTOR INSTITUTE SANITARE.

De la clinica ortopedică, M. Sa s'a dus să viziteze dispensarul de copii din str. Bălcescu și dispensarul de leuze de alături.

După aceea a vizitat leagănuș de copii al morților, institut de fondată de soc. „Principele Mircea”, arătând mult interes pentru acest leagănuș, care nu e subvenționat de stat.

Oaspeții regali au plecat la orele 1 la d. general Petala, unde au luat masa.

LA TURDA.

La orele 3 d. a. înaltii oaspeți au plecat cu automobilul la Turda, unde era așteptată de o mulțime plină de entuziasm.

M. Sa a sosit la Turda la orele 4.30. Prefectul Mihai Moldovan a urât Suveranei bun venit, iar primarul Julpi a prezentat tradiționala pâine și sare.

Suverana, urmată de cei prezenți s'a dus la spitalul de chirurgie, unde a fost primită de medicul spitalului.

M. S. Regina a donat pentru acest spital suma de 150.000 lei.

D. ministru Mărzescu a promis toată sollicitudinea pentru acest spital.

Suverana vizitează spitalul întretinându-se cu bolnavii. A iscat apoi condica spitalului.

La 7 seara M. S. Regina a plecat cu automobilul, condus de d. dr. Bordea, pe valea Ardesului.

La Câmpeni populația a salutat pe înaltii oaspeți iesindu-le în cale cu flori.

De aici și-au continuat drumul prin Abrud, Zlatna și Alba-Iulia, ajungând la 11 noaptea în gara Vinului-de-sus, lângă Aiud, unde au poposit în trenul regal.

LA AIUD.

În ziua de 14 Iulie M. S. Regina a pornit la Aiud, unde a ajuns la orele 11 și jum. spre a asista la inaugurarea spitalului de tuberculoși.

Orașul a fost împodobit cu steaguri, casele ornate cu verdețuri. Aproape de gară fu ridicat un arc de triumf.

Prefectul Velican și primarul salută pe M. S. Regina, întâmpinând-o cu pâine și sare.

Dna Velican urează M. Sale bun venit și apoi se vizitează sanatoriul, care e cel dintâi sanatoriu românesc ridicat după războiu, sub auspiciile drului Ganea, actualul director al asistentei sanitare din Ardeal.

Sanatoriul, poate adăposti 70 bolnavi; e împărțit în două părți o parte pentru bărbați și alta pentru femei și e construit de arhitectul Bilagiu după cele mai moderne cerințe ale igienei.

M. S. REGINA LA CĂPĂȚĂUL BOLNAVIILOR.

Oaspeții intră apoi în săliile unde zac bolnavii.

M. S. Regina și AA. LL. RR. Principele împart ciocolată, bluze.

Bolnavii au părut momente de întremare, că văd îngrijindu-se de ei, Suverana și Principeasa Mostenitoare și A. S. R. Principele Carol.

La ora 12, Familia Regală pleacă cu automobilul în tinuturile Motilor, stă de vorbă adesea în drum cu locuitorii; coboară apoi spre Medias, unde întâlnește pe M. S. Regina Jugoslaviei.

Și de la Medias s'au îndreptat spre...

14 Iulie în București.

Francezii din România au sărbătorit la București în 14 Iulie ziua căderii Bastiliei.

La orele 9 dimineața, numeroși membri ai coloniei franceze s'au adunat la „Maison des Français” din Piața Alexandru Lahovari, de unde au pornit apoi în automobile și trăsură, în pelerinaj spre cimitirul militar de la Bellu, pentru a aduce salutul lor de admirație soldaților

Pe maluri de ape...

de: PEREGRINUS.

(Urmare.)

A, dar, nite coala în sur de șosea un omni-Realitatea... Lumea mea, lumea lor. De-ași putea să reîntorc vremea bună, sinceră, a sufletului, din blanda Eladă, din mândra Romă. Să vorbească celor ce nu știu:

Că viața unuia e viața tuturor, că ea este o înălțare de mij de minuni învăluind pământ și mările...

Și nu Caesar este stăpânul lumii, ci sufletul este acela care birue.

Că viața e un mănunchi de flori trăitor din totdeauna spre veci, din care cade câte un calicid de floare la sosirea morții, dar altele înfloresc multe și mereu.

Că viața e mare, ea nu moare vre-odată. E stăpânitoare, stăpână... a noastră, a vremii, a toate...

Că e umedă de lacrimi și doare mult și că treburile se înalță cu dragoste în cerul ei.

Fiindcă e muncă, e răsplătită.

A-și vorbi așa și astăzi dacă m'ar înțelege oamenii, dacă i-ași înțelege.

Dacă ei ar avea ceva de înțeles. Dar cei cari se sbat pentru o pâine și se omor pentru un celes, ei înțeleg totul...

Ei, cari pălmașesc sufletul meu cu râsul lor, ei mi-au spus, astea... au spus ura lor pentru mine...

De ce să mă asculte ei pe mine?...

De aceea deci, mă retrag în cetatea sufletului meu stingher și rățoșesc mat în dosul despărțitoarelor ziduri. Neînțeleș și neînțeleșător.

De aceea am venit să stau la voi, ape bufe, mereu lângă voi.

Dacă nu pot să vorbesc oamenilor cu acea dragoste pe care ei poate o așteaptă de la mine, este, fiindcă nici ei nu mi-au vorbit mie așa, și nici nu m'am învățat să-i iubesc.

Da și de altfel... Voi știți că acum patru ani ei se uideau sălbatici, nebuni, săngeroși și aveau o vorbă adorată ce-i îmbărbăta: „asalt”. Voi sunteți martore că au spart cranii și au mestecat în priviri vizionari săngeroase. Având în gând mama, sora și iubita, ei au infipt fer rece de pământ în gât ferbinte de om.

De aceea nu pot spune că iubesc omul. Nu pot. Dar când mă gândesc la ei, o mare durere mă frământă în locul unde îmi este inima.

Putând încă viziona cadavrelor îngreșmădite până în cer, trecutului meu este plin de oameni cari au rostogolit în calea mea o normă și hibridă înfățișare a morții.

De aceea nu-i pot iubi. Nu pot. Dar de câte ori mă îngândură soartea lor, pare că le-ași privi

drumul în vreme printr-o pânză de pajangeniș, ce se țese din tort de argint fin și de plâns moale.

Sufletul meu este azi o sață de feorii din carneval. De nuntă. Din care nuntășii, turmentați de voluptatea durerilor au plecat de mult. În aer plutesc încă miresme de parfum și se întind rămășițele aurii de lumină, rămase pe urma chintelor de nuntășii. Dar în văzduh se așază o tăcere din ce în ce mai palidă și valuri de adormitoare greutate plutesc în desisul de lumină Risipite pe jos foi de ghirlande, și crengile verzi de brad, împodobitoare decoruri, înfrumusețând cu speranțe stâlpii masivi și oglinzi venețiene strigă acum strivite sub călcăiul orb și greu al omului. Și în toată încăperea e un dispreț de obosală și un înfarmă pletis în care nu poți trăi...

Mie o milă mare de nuntășii victii mele vi-trege, cari au intrat în sufletul meu pentru ca să-i facă coroanele de visuri: iluziile, să-mi ia florile ce aveam găsite pentru îndurarea mea dragoste și să-mi toarne otrava în sânge. Să am acum un bicu de foc, aprăși răzbuma pe carba soarta cea dragă, mi-a risipit-o în orgii stridente de amar. În chinul meu de pustnic, pe cât de nepotincios pământean mă frământ, pe atât de mare suflet de așa avea, luând în palma durerii-mi aș arăta-o tuturor.

(Va urma.)

Prețul unui exemplar 1 Leu 50 bani.

francezi căzuți pentru întregirea României și triumful dreptului asupra forței.

În fața palatului Poștei, se formase un alt grup de francezi, cari au pornit spre eșchier.

Un mare brec-automobil, plin cu doamne franceze, a arborat drapelul Franței.

La eșchier, așteptau numeroși membri ai coloniei franceze, ofițeri români și persoane oficiale.

Ministerul de război a adus o minunată coroană de trandafiri, cu panglică elegantă ce purtau inscripția:

„Bravilor camarazi francezi, morți eroi pe plaiurile României, pentru triumful cauzei române”.

Comandamentul corpului II de armată a depus o splendidă coroană cu inscripția în franceză: „Omagiu eroilor cunoscuți și necunoscuți”.

Mari și frumoase jerbe de flori au depus: Comandamentul diviziei IV., Școala superioară de război, Regimentul de escortă regală, Școala militară de infanterie, etc.

Cuvântarea ministrului Franței.

Un mare cerc s'a format în jurul mormintelor eroilor francezi, pe care se depun florile.

Contele de Maneville, ministrul Franței, a rostit următoarele cuvinte:

„Tin să scuz absența contelui d'Humieres, atașatul militar francez, care fiind chemat în Franța, pentru a îngriji de tatăl său care se află bolnav, nu poate lua parte la sărbătorirea de azi a zilei de 14 Iulie.

Mulțumesc ofițerilor români cari au venit în oasă.

Își exprimă mulțumirea ce a simțit, când călătorind în diferite orașe ale României, peste tot a putut constata cât de bine sunt îngrijite mormintele eroilor francezi.

Ostașii țării noastre surori, au luptat împreună pentru triumful unei cauze comune, pentru întronarea justiției, libertății și dreptului, iar prin sângele vărsat de români și francezi, s'a statornicit o indisolubilă legătură de frăție.

D. general Munteanu, secretarul general al ministerului de război, în numele dlui ministru de război a spus:

„Poporul francez să fie încredințat că în momentul acesta de pioasă reculegere, sufletele ostașilor români bat în același ritm cu sufletele ostașilor francezi.

Animați de aceste sfinte sentimente, am venit în această zi de înălțare sufletească, să depunem odată cu recunoștința noastră, aceste flori pe mormintele eroilor francezi, căzuți pe câmpurile noastre de luptă, pentru victoria cauzei românești.

D. prof. L'Evêque evocă eroismul român și francez din care amicitia celor două țări a eșit întărită.

La orele 10, întreaga asistență a pornit spre Parcul Carol, pentru a aduce omagiul Franței pentru eroii noștri necunoscuți.

Colonia franceză a depus o splendidă jerbă pe mormânt. Pe panglicile jerbei stă scris: „Les français de Roumanie au soldat inconnu”.

D. D'Acosta, președintele coloniei franceze, aduce Eroului necunoscut omagiul francezilor din România.

Salută pe Eroul român și depune jerbă adusă de colonie.

D. senator Popovici, răspunde că românii aduc prinosul lor de recunoștință soldatului francez căzut pe front lângă ostașul român. Aduce omagii recunoscătoare Franței care a dat libertate tuturor popoarelor lumii.

La ora 11 a avut loc la legatie o recepție a coloniei franceze.

Complotul lui B. Kun împotriva lui Lenin.

— Se proiecta instituirea unui directorat. — Bela Kun s'a refugiat în România și a fost arestat.

— Prin telegraf. —

BUCUREȘTI. — Din Moscova se anunță că s'a produs o reacțiune în urma adoptării noii constituții a republicilor sovietice.

Din ordinul comisiei „Ceca” a fost arestat comandantul trupelor roșii din Petrograd, Giti, care organizase, împreună cu Kun Bela, o conspirație împotriva lui Lenin și Trozki.

Se proiectase răsturnarea regimului, acestora și instituirea unui directorat compus din 12 persoane. Kun Bela a fugit în Ucraina.

BUDAPEȘTA. — Ziarul „Budapesti Hirap” publică senzațională știre, că Bela Kun s'a refugiat pe teritoriul României, unde a și luat contactul cu comuniștii refugiați aci.

Ziarul afirmă, că B. Kun a fost arestat de către autoritățile românești.

Cum se înfăptuește improprietărea în Ardeal.

Până în primăvara anului acestuia au fost improprietăreați în Ardeal 7320 săteni capi de familie, cărora li s'au împărțit 61 de mii de jugăre. Și cu prilejul acestor improprietări s'a arătat dreptatea Românului în satele unde sunt și țărani unguri, aceștia și-au căpătat partea lor dreaptă ca și Românii.

Așa de pildă în Săn-Mihail de sus, județul Murăș-Turda, au fost improprietăriți 14 români și 10 unguri, iar în Săn-Mihail de jos 88 de Români și 49 Unguri. Mișcătoare a fost improprietărea în satul unguresc Madefălau. Moșia era a unui mare boer ungur, care nu a vrut să rămână sub stăpânirea românească și a fugit în Ungaria. Pe această moșie au fost improprietăriți țărani unguri, cari nu aveau de loc pământ. Când s'au văzut și ei stăpâni, au căzut în genunchi și mulțumind lui Dumnezeu, au binecuvântat venirea stăpânirii românești.

Ce se întâmplă la Siria.

Am dat o notiță în săptămâna trecută despre arestările ce s'au operat la Siria, fruntașă comună din Podgorii. Arestății în număr de șase, și anume Miron Avramuț, Augustin Herțiv, Otto și Remus Vanca, George Crâst și Cornel Magyar, sunt toți studenți universitari, băștinași din acea comună. Ei sunt învinuți de a fi lipit pe ziduri afișe antisemite și fasciste, și astfel au îndemnat populația la revoltă. Asupra vinovăției lor însă nu s'au produs până acum dovezi sigure. Jandarmeria, după ce i-a reținut 3 zile la Siria i-a înaintat parchetului local, care însă și-a declinat competența, deoarece faptul comis în zonă de război, intră în competența Consiliului de Război.

Părinții studenților, îngrijorați, așteaptă acum să vadă dacă copiii lor vor fi puși în libertate, sau vor fi dați în judecată Consiliului de Război.

Dat fiind faptul, că cei arestați sunt bine cunoscuți, atât în comună și în orașul nostru, arestarea lor a produs o impresie profundă. Rp.

Moartea misterioasă a unui sătean din Șetin.

— Crimă sau sinucidere? —

Parchetul local a fost înștiințat de către jandarmeria din Șetin că în ziua de 15 crt. a fost găsit strangulat la domiciliu său, săteanul Dimitrie Morar, un flăcău voinic, în vârstă de 25 ani.

În comuna de altfel lipsită de senzațional, moartea tânărului modest și harnic a produs o impresie profundă, dispărutul fiind simpatizat de toată lumea, și fiind indicii că moartea nu și-ar fi făcut-o singur, — se vorbește de crimă, de care nu ar fi străini cei din casă.

Dimitrie Morar, era în continuă ceartă cu tatăl său, din cauza mamei sale vitrege. În mai multe rânduri tatăl victimei l-a somat să plece din casă, dar acesta refuza, tatăl nevoind a-i da partea ce i-se cuvenea.

În ziua morții chiar avu loc un violent schimb de vorbe și de atacuri din partea tatălui la adresa fiului său.

Cearta sfârșită când mama vitregă intrase tocmai în curte, a văzut tânărul atârnat de un cui, într-o poziție cu picioarele atingând pământul.

Date fiind împrejurările misterioase ale acestui caz, parohul a dispus exhumarea victimei, și în același timp rudele au cerut o anchetă minuțioasă care să lămurească dacă nu e la mijloc vre-o crimă. Rp.

Descoperirea unei vaste organizații de contrabandiști, spioni și falsificatori

Timișoara, 14 Iulie.

Siguranța locală a reușit să dea de urnele unei vaste organizații de contrabandiști spioni și falsificatori.

La negustorul Kaldor, din localitate, s'au găsit aproape 200 mij de timbre false de ale R. M. S. de asocierii și la agentul Fischer.

Luati de scurt, au denunțat pe acei cari se procurau aceste timbre false. Sunt indivizii Lowenstein și Nadas, cari prin individul Drăgănci Zoltan lucrau cu întinse ramificații.

Contrabandiștii făceau naveta între România, Ungaria și Jugoslavia, trecând peste frontieră mii de găste și găini și aducând în țară zilnic cărți de joc, țigări, trabuce, foaie de țigări, timbre false și alte lucruri oprite.

Călduri ucigașe în țerile apusene

ANVERS. — Căldura a produs un efect eșchierat la Anjon. Pe linia Anvers—Paris, lângă gara Resiers, dimineața liniilor a fost atât de mare încât trecerea trenului a devenit imposibilă.

Trenul s'a oprit până ce linia a putut fi reparată.

Expressul care plecase spre Port-d'Atelier a deraiat la Meisnay. Un împiegat a fost omorât și doi grav răniți. Accidentul se datorează dilatarea liniilor din cauza căldurii.

PARIS. — Valurile de căldură ce s'au abătut asupra Parisului au făcut câteva victime. Mai multe persoane au fost lovite de congestie încetând din viață.

La Londra căldurile au făcut numeroase victime.

După știri din Amsterdam în Olanda numărul deceselor cauzate de călduri se urcă la 60.

Cetiți și răspândiți
„TRIBUNA ARADULUI”

Telegrame.

Când se va face remanierea guvernului?

BUCUREȘTI. — În conformitate cu dispozițiile Constituției, deschiderea Parlamentului va avea loc în ziua de 15 Octombrie.

Conferența Micii Înțelegeri.

BUCUREȘTI. — Conferența Micii Înțelegeri dela Sinaia va începe la 29 Iulie c. r. și va ține trei zile. La conferență vor participa România, Cehoslovacia și Jugoslavia prin miniștri de externe respectivi. Reprezentanții Greciei și Poloniei nu vor lua parte la această conferență.

Explozie pe un vapor.

BRAILA. — Eri noaptea pe vasul „Valentina” s'a întâmplat o mare explozie de stradă pe când se afla în portul Brăila. Explozia a fost foarte puternică, încât bucăți din cazan au fost aruncate pe vasele din port, pricinuind pagube enorme. Se înregistrează și numeroase victime omenești. Pagubele sunt peste 3 milioane lei.

Arestarea a 58 foști ofițeri austro-ungari la Belgrad.

BELGRAD. — Autoritățile polițienești de aci au arestat 58 foști ofițeri austro-ungari, între cari și pe fostul colonel Bartenies, președintele unei organizații secrete. Ancheta a stabilit, că foști ofițeri aveau strănse legături cu organizația maghiară iredentistă „Ungurii cari se deșteaptă” din Budapesta.

D. V. Brătianu la d. Millerand.

PARIS. — Astăzi, d. Millerand, președintele republicii franceze, a primit în audiență pe dl V. Brătianu, ministrul de finanțe al României.

Arestarea lui Cristescu.

BUCUREȘTI. — Cristescu, cunoscutul șef comunist român, a fost arestat astăzi. Dânsul este implicat în chestia răspândirii volantelor comuniste, pe cari autoritățile polițienești le-a descoperit în zilele trecute.

Revărsările Prutului.

CERNAUTI. — Eri apele Prutului au crescut repede și au inundat satele și sâmbăturile din apropiere. Apele cresc mereu, încât populația se refugiază cu ceea ce poate pe dealurile din împrejurime. Pagubele sunt enorme.

D. Benes va veni la București.

BUCUREȘTI. — Pentru ziua de 28 I. c. r. se așteaptă aci sosirea dlui Benes, ministrul de externe cehoslovac. Călătoria dsale este în legătură cu conferența Micii Înțelegeri ce va avea loc la Sinaia.

Ciocniri și lupte de stradă în München.

MÜNCHEN. — După intrunirea de eri a naționalistilor, la care a vorbit și dl Hitler, șeful partidului, o violentă ciocnire s'a dat între poliție și aderentii crucei duble. Manifestanții nesupunându-se somațiunii de a retrage drapelul negru, poliția a sarjat multimea. După o luptă de stradă, care a durat câteva ore, manifestanții au fost respinși. De ambele părți sunt numeroși răniți grav.

Organizarea industriei casnice.

Ministerul de industrie și comerț a anunțat că va începe în curând o acțiune intensă pentru dezvoltarea și îndrumarea industriei casnice, pe o cale mai corespunzătoare cerințelor artistice.

În vederea aceasta, direcțiunea respectivă din minister și-a fixat în primul plan al programului său de lucru, următoarele puncte:

O statistică precisă și completă a tuturor școlilor și atelierelor sau întreprinderilor de industrie casnică.

Strângerea tuturor acestor organizațiuni într-o asociație generală;

Intocmirea unui mare album cu modele de produse de artă casnică curat românești.

Zări.

Vă scuturați de nu știu unde
Vesnicele unde
Cu cari împodobiti
Munți desrobiți
Spre înalțuri...

Și-n depărtarea voastră
— Margine cu moartea albastră
Și cu nemurirea — închideți
Ca într'un pumn, un plâns
Ce oamenilor
Din gând nizuitor
L'ați străns. —

Și sunteți moi.
Și sunteți triste...
Vă doare poate de noi:
Frumoasa-ne poveste
Și mâine le cu alții, noui
Povestitor!

TIBERIU VUIA.

Exhumarea eroilor francezi din Lipova.

În anul 1919 când Banatul a fost sub ocupațiunea franceză, doi soldați francezi au fost împușcați în comuna Șomș de armata rosie care se refugiasse dinaintea armatei române. Cadavrele celor doi eroi — unul locotenentul Tupin, celalalt un soldat necunoscut din îndepărtatele colonii ale Franței — au fost înmormântați în Lipova în pământul nostru strămoșesc, departe de vatra lor părintească. N'au avut la înmormântare nici părinți, nici frați, nici rudeni care să fi scăldat în lacrimi trupurile lor reci întepenite. Totuși noi n'am uitat de frații noștri. S'a găsit chiar cine să țină locul iubiților lor; — Dsoara Lygi Bocu cu un adevărat suflet de soră a îngrijit de mormântul fraților eroi până în ultimul moment, când cu mare durere a trebuit să se despartă de ei.

În 13 Iulie în ajunul mării sărbători nationale franceze, aniversarea căderii Bastiliei dela 14 Iulie 1789 întreaga noastră comună a fost în sărbătoare. Capitanul I. Iorga și medicul asistent l. col. Teodor Iorga din Timișoara au venit în comuna noastră pentru luarea măsurilor necesare în vederea exhumării.

De dimineață osemintele au fost transportate la morga spitalului comunal din loc. După masă la ora 2 clopotele tuturor bisericilor au anunțat dureroasă despărțire de frații noștri. Preotul Dăbău a săvârșit prohodul după rîtul bisericii gr. or., după care a rostit o frumoasă cuvântare. Au mai vorbit în limba germană protopresbiterul rom. cat. Hold Adam și preotul reformar Lengyel în limba maghiară.

Rupă terminarea cuvântărilor scrijele au fost suite în carul funebru care urmat de un numeros public a luat drumul spre gara Radna. În gară trei locomotive au primit prin lungi șuerături tristului convoi. După asezarea scrijelor în vagonul mortuar d. Selegean — directorul școlii de comerț — a ținut o frumoasă cuvântare de despărțire, a vorbit și preotul izraelit Strausmann în limba franceză. La ora 3.45 trenul mortuar a plecat spre Timișoara, unde în ziua de 14 Iulie a avut loc înmormântarea. La plecarea trenului din gară muzica pompierilor din Lipova a întonat un imn de despărțire.

AUREL SUCIU.

Listă de subscripție.

pentru un tânăr și foarte talentat sculptor român ardelen, care dorește să-și continue studiile întrerupte din cauza lipsei de mijloace.

Facem apel la publicul românesc, să sprijine cu obolu-i acest talent în plină înflorire.

Sumele se vor trimite Redacției noastre.

Până acum am primit următoarele sume:

Redacția „Tribuna Aradului”	Lei 500.—
Dl dr. Ioan Groza deputat	Lei 100.—
Dl Mihail Covrig-Roșianu	Lei 100.—
Baron Aurel Pop	Lei 100.—
Lazăr Paleu (Pânceota)	1000.—

INFORMAȚIUNI.

Traduceri din românește.

Traducerile din românește în ungurește încep să se înmulțească. În fruntea traducătorilor în ungurește stă, fără îndoială, poetul Zoltán Franyo, care prepară în ungurește o antologie a poeziei românești de astăzi.

Ziarul „Aradi Hirlap” de Duminecă aduce trei poezii din această antologie: „De smărginire” de Nichifor Crainic, „Gorunul” de Lucian Blaga și „Scrisoare” de Adrian Maniu.

D. Zoltan Franyo mai pregătește un volum de poezii de M. Eminescu și-o antologie a poezilor noi români, în nemtește.

Un alt traducător de talent, d. Teodor Fekete continuă traduceri pentru alcătuirea unei antologii a poeziei erotice românești pe care o va tipări în curând. Dsa a publicat în numărul de Duminecă al lui „Aradi Közlöny” o poezie a tânărului poet ieran Al. A. Philipide.

— *Cititorii noștri sunt, insistent, rugați să se grăbească cu achitarea restanțelor de abonament. La caz contrar, ne vedem siliți să le sistăm trimțerea ziarului, înființat și susținut cu atâtea jertfe.*

Publicul nostru trebuie să înțeleagă rostul unui ziar românesc în orașul acesta de frontieră și să ne dea tot sprijinul, frățește și la timp.
ADMINISTRAȚIA.

— A apărut în editura „Cartea Românească” *Cunoștințe folositoare*, seria C. nr. 11—12: „Andrei Șaguna” și conducătorii „Asociațiunii Transilvane” 1861—1922 de I. Lupas profesor universitar. Prețul lei 6. De vânzare la principalele librării din țară.

— Din partea Soc. „Mărăști” filiala Arad și dela dna baronesă Hortense Popp, prezidenta acestei societăți, anul acesta s'au dat aproape 100 cărți elevilor și elevilor sânguitori, ca premii următoarelor școli: Liceul Moise Nicoară, liceul de fete Elena Gh. Birta; școala normală de învățătoare, Școala profesională de fete, Școala comercială, Școala de arte și meserii, Școala de ucenice industriale.

În urma atâtor fapte frumoase, săvârșite de această doamnă, noi ne întrebăm câte suferințe nu s'ar putea alina și câte bucurii nu s'ar ivi în sufletele celor deznădăjduiți dacă s'ar mai găsi câteva suflete cari să pricicapă rostul vremurilor care încetul cu încetul simțim cum ne copleșesc.

— Candidații pentru un loc în comitetul de conducere al baroului din localitate, dnii dr. Victor Hotăran și dr. Cornel Iancu, retrăgându-si candidaturile, alegerile de balotaj fixate pe ziua de 15 Iulie nu s'a ținut.

Teatrul de vară.

— *Repertoriul săptămânii.* —

Reprezentări cei mai autorizați ai cabaretului modern, au venit la Arad pentru a delecta publicul nostru, cu cele mai reușite bucăți. Ileana Kökény, cu umorul său sănătos, Giza Mészáros prin grația sa, Nelly Szűcs, cu temperamentul său și dramaticul Rudolf Harsányi și Iosif Gonda impun cu arta lor de o valoare superioară.

Bursa.

ZÜRICH, deschiderca: — Berlin 25. New-York 573, Londra 2635, Paris 3380, Milano 2465, Praga 1720, Budapesta 650, Belgrad 620, București 300, Varșovia 48, Viena 8075.

BUCUREȘTI, închiderea. — Plăți. — Paris 1148, Berlin 975, Londra 900, Newyork 19750, Milano 850, Zürich 3425, Viena 2825, Praga 598, Budapesta 220.

VALUTE: napoleon 730—740, marca 13—15, leva 175—200, lira turcă 125—130, pfuntul englez 905—910, francul francez 1240—1250, francul elvețian 35—36, lira 880—890, drahma 500—525, dolarul 220—230, dolarul 205—210, marca polonă 24—25, cor. austriacă 2950—3050, cor. maghiară 160—170, socolul 590—600.

Editor responsabil: IOAN DIMITRIU.
Cenzurat: NICHIN.

Fabrica de Impletituri și Tricotaje din Arad S. A.

CAPITAL SOCIAL: 15.000.000 Lei.

Lucrează în cele mai moderne culori toate articolele de tricotaj, ca: Articole de sport din lână și mătăsă, Articole de fantazie, Cravate, Ciorapi, Broboade și vâtelină de primă calitate.

Industria Textilă Arădana

Societate Anonimă S. A.

Filatură de bumbac
Tesetorie de bumbac
Albitură :: Vopsătorie

ADRESA TELEGRAFICĂ: TEXTILARAD.
Telefon 758. Telefon 758.

Executorul judecătoresc regesc Arad.

No. G. 647/11—1923.

Publicațiune de licitație.

Pe baza deciziei al Judecătorei de ocol Arad No. de mai sus, haine femești și alte obiecte prețuite suma de Lei 8650, cuprinse în favorul lui Frații Steiner penru suma de Lei 2890 capital și accesorii. Interese 5% dela 2 Septembrie 1921.

Spese stabilite până în prezent în suma de Lei 592 se vor vinde la licitație publică în Arad în Str. Șaguna No. 112 în ziua de 12 Iulie 1923, la orele 5 d. m.

Aceasta licitație se va ținea și în favorul lui Alexandru Lissem pentru suma de Lei 1588-73 și acces.

Arad, la 29 Iunie 1923.

Gh. Ciupuliga,
exec. jud. regesc.

S. A. Forestiera din Lomaș

Arad, Bul. Regele Ferdinand No. (22) 4.

Cea mai mare întreprindere forestieră din România, atât lemne esente tari, cât și esente moi. Ferestrele cu aburi în Galași-Ferestrău, Satu-mare-Ferestrău și Homorod-Cohalm.

Exploatarea de păduri în toate regiunile Transilvaniei.

Cești și răspândiți starul „TRIBUNA ARADULUI”

Arhitect Alexandru Graf

antreprenor întreprinde totfelul de construcții noi și repări de case și dependințe, apeducte, canalizări etc.
cu prețuri modeste

Arad, Str. Ioan Calvin 12.

Frații Neuman

moară cu aburi, fabrică de spirt și de drojii

Societate Anon. Ind. Arad.

Se află în fiecare Restaurant

și prăvălie de delicatose



A LA MÜNCHEN.

Prin depozit în Arad: la firma

Alexandru Reusz

Instalațiunile cele mai moderne: ca
răcoritor și fabrică de gheață.

„ARĂDANA”

soc. comercială și industrială pe acțiuni
Arad, Bul. Reg. Ferdinand I. No. 24

în case proprii.

No. Telefon 304.

No. Telefon 304.

Capital soc. deplin vărsat L 7.500.000

Se ocupă cu tot felul de afaceri comerciale și bancare. — Are în permanență în depozitele proprii coloniale, textile, spirt și spirtuoase

Primește depunerile spre fructificare :: Acordă împrumuturi pe mărfuri în gaj.

O RUGARE! Rugăm pe onor. Cei care
că în toate ocaziile cumpărări se referă la anunțurile publicate și citite în
„TRIBUNA ARADULUI.”

„BANCA CENTRALĂ”

pentru Industrie și Comerț S. A. CLUJ

Bancă autorizată de a face operații de devize.

Capitalul de acții || Fonduri de rezervă
L 50.000.000 depl. vârs. || Lei 16.000.000

CEA MAI MARE BANCĂ ARDELEANĂ!

Sucursala: ARAD

BUL. REG. FERDINAND Nr. 29

(IN CASELE PROPRII)

Are o magazie proprie cu capacitate 500—700 vagoane.

Telefon No. 860 și 330.

Telefon No. 860 și 330.

Se ocupă cu tot felul de operații de bancă, finanțează întreprinderi comerciale și industriale, desface în mare tot felul de mărfuri; face afaceri de import-export în mare, dă avansuri pe mărfuri, pe cari le înmagazinează în depozitele proprii. Cumpără și vinde valute și face operații de devize. Primește depozite spre fructificare, pentru cari pe lângă, că oferă o garanție absolută, plătește cel mai urcat procent, ca interese (netto 5—6 1/2 %) plătiind în plus din al său și impozitul către stat.

Banca Centrală din Cluj a înființat cea mai mare și modernă Fabrică de Sărmă și cuie și de sticlă întreaga România-Mare și multe alte întreprinderi industriale și comerciale.

Are Sucursale: în Arad, Alba Iulia, Bistrița, Hateg, Oradea-mare, Sibiu și Turda și va mai înființa în Timișoara și Brașov și în toate centrele comerciale de dincoace de Carpați.